

Vendor -Plant: 0100  
-No: 91001108  
Firma  
SEISENSCHMIDT GmbH  
Daimlerstr. 11  
D-58840 PLETTENBERG

Receiver -Plant: 100  
-No.: 14550700  
GETRAC S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 MODUGNO

Unloading Area: 14248  
place of storage:  
Consumption:  
Dispatch Type: Truck  
Forw. Agent Name: Schweitzer GmbH & Co.  
-Number: 16070077  
Gross Weight: 24.064 KG

VAT-No.: DEL23840478

VAT-No.: IT04886850728

ASN-No -Pos  
-Date  
-Suppl. Ref. No. Cust.  
-Pack. Mat. -Quant.

Quant. UM V/G Name of delivery  
Add. Data Vendor  
-Number Vendor

Purch. Ord. Nr.

Consignment

ACCETTAZIONE MERCE

80438281 000010 2501364793 1.400 PC S SCHALTRAD 6.GANG Quantità dichiarata: 55003288603 **1.400**  
08.01.2018 035147-900 1.400 PC S HESON KLEIN/PO1599 Quantità effettiva: **1.400**  
CC: 180000651 HESON KLEIN PC HESON KLEIN/PO1599 Tipo imballaggio: **HESON**  
CC: 1 Cast-Number: 605084 Quantità imballi: **N. 1**  
UC-Material: L040200010 **colata I** Conformità alle schede d'imballo: **OK**  
Text: Engineering Change Status - **colata I** Data controllo: **07/1/18**  
Text: Customer Change No. - **colata I** Firm: **ACCETTAZIONE MERCE**  
Text: Supplier Index A - **colata I** Quantità dichiarata: **2.700** KG, gr. wt.: 3.032 KG  
**5007806038** Quantità effettiva: **2.700** KG, gr. wt.: 3.032 KG  
**5007806052** Quantità effettiva: **2.700** KG, gr. wt.: 3.032 KG  
**5007806052** Tipo imballaggio: **HESON** Quantità imballi: **196/113**  
**5007806052** Conformità alle schede d'imballo: **OK** Data controllo: **12/1/18**  
**5007806052** Firm: **colata I**

80443543 000010 2501422091 3.000 PC S ZAHNRAD 2.GANG  
08.01.2018 033914-900 750 PC S  
CC: 180000750 750 PC S  
CC: 180000734 750 PC S  
CC: 180000726 750 PC S  
CC: 170114136 750 PC S  
CC: 4 TBA-520858 TBA-520858/PO1720  
Cast-Number: 234713  
UC-Material: G039740020  
Text: Engineering Change Status -  
Text: Customer Change No. -  
Text: Supplier Index -

Quantità dichiarata: **3.000** KG  
Quantità effettiva: **3.000** KG  
Tipo imballaggio: **HESON**  
Quantità imballi: **196/115**  
Conformità alle schede d'imballo: **OK**  
Data controllo: **12/1/18**  
Firma: **colata I**

80443543 000010 2501422091 3.000 PC S ZAHNRAD 2.GANG  
08.01.2018 033914-900 750 PC S  
CC: 180000750 750 PC S  
CC: 180000734 750 PC S  
CC: 180000726 750 PC S  
CC: 170114136 750 PC S  
CC: 4 TBA-520858 TBA-520858/PO1720  
Cast-Number: 234713  
UC-Material: G039740020  
Text: Engineering Change Status -  
Text: Customer Change No. -  
Text: Supplier Index -

Quantità dichiarata: **3.000** KG  
Quantità effettiva: **3.000** KG  
Tipo imballaggio: **HESON**  
Quantità imballi: **196/113**  
Conformità alle schede d'imballo: **OK**  
Data controllo: **12/1/18**  
Firma: **colata I**

80443543 000010 2501422091 3.000 PC S ZAHNRAD 2.GANG  
08.01.2018 033914-900 750 PC S  
CC: 180000750 750 PC S  
CC: 180000734 750 PC S  
CC: 180000726 750 PC S  
CC: 170114136 750 PC S  
CC: 4 TBA-520858 TBA-520858/PO1720  
Cast-Number: 234713  
UC-Material: G039740020  
Text: Engineering Change Status -  
Text: Customer Change No. -  
Text: Supplier Index -

Quantità dichiarata: **3.000** KG  
Quantità effettiva: **3.000** KG  
Tipo imballaggio: **HESON**  
Quantità imballi: **196/115**  
Conformità alle schede d'imballo: **OK**  
Data controllo: **12/1/18**  
Firma: **colata I**

80443543 000010 2501422091 3.000 PC S ZAHNRAD 2.GANG  
08.01.2018 033914-900 750 PC S  
CC: 180000750 750 PC S  
CC: 180000734 750 PC S  
CC: 180000726 750 PC S  
CC: 170114136 750 PC S  
CC: 4 TBA-520858 TBA-520858/PO1720  
Cast-Number: 234713  
UC-Material: G039740020  
Text: Engineering Change Status -  
Text: Customer Change No. -  
Text: Supplier Index -

Quantità dichiarata: **3.000** KG  
Quantità effettiva: **3.000** KG  
Tipo imballaggio: **HESON**  
Quantità imballi: **196/113**  
Conformità alle schede d'imballo: **OK**  
Data controllo: **12/1/18**  
Firma: **colata I**

GR: Quant. Check: Rating Check:

Company  
GETRAG S.p.A.  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 Modugno

**Artikel** SCHALTRAD 6.GANG  
(Part name / Désignation pièce)  
**Kd.-Zg.-Nr.** 205.1.3647.91  
(customer part number / No. du plan client)  
**Kd.-Auftr.-Nr.** 30000851  
(order no. / No. De commande)  
**Schmelzen-Nr.** 605084  
(heat number / No. de Coulee)

**HBS-Teile-Nr.** 035147-900  
(HBS-Part number: / N° du plan HBS)  
**Änderungsindex**  
(draw. notific. index / Indice du plan)  
**Lieferschein-Nr.** 80438281/000010  
(shipping advice no. / Bulletin de livraison)  
**Schmelzen-Knz.**  
(heat code / Repère de Coulee)

**Auftrag** 1008820  
(order no./ordre no.)  
**SAP UC-Material** L040200010  
(SAP UC-material/SAP UC-material)  
**Lieferdatum** 11/28/2017  
(shipping date / Date de livraison)

**Stahlhersteller** Lech-Stahlwerke GmbH  
(steel mill / Aciérie)  
**Lieferspezifikation** GCG\_805000\_02  
(technical specification / Spécification de livraison)

**Herstellprozess** E/VD/CC  
(process flow / Procédé fabrication)

**Gießformat** 240X240  
(casting dim. / Dimension coulee)  
**Lieferzustand** BG-Geglüht/ +FP  
(delivery condition / Etat de livraison)

**Stückzahl** 1,400  
(quantity / Quantité)

**Schmelzeanalyse** (cast analysis / Analyse de coulée)

%C	%Si	%Mn	%P	%S	%Cr	%Mo	%Ni	%Cu	%Sn	%Al	%V	%B	%Ti	%Nb	%W	%Co	%Sb	%As	%Pb	%Te	%Ca	%N	ppm H	ppm O
0.2000	0.1700	1.2700	0.0080	0.0230	1.1200	0.0400	0.1100	0.1400	0.0080	0.0280	0.0100	0.0003	0.0050	0.0050	0.0000	0.0000	0.0021	0.0070	0.0010	0.0000	0.0011	0.0117	1.9000	14.300

**Härbarkeit** (hardening / valeurs de trempabilité)

mm	1	1,5	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	13	15	20	25	30	35	40	45	50			
HRC	0.00	45.70	0.00	45.10	0.00	43.40	0.00	40.10	0.00	36.80	0.00	34.30	32.50	31.10	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00			
Fdyn	0.00	-	0.00																					

**DI-Wert** 0.00  
(DI value / diamètre idéal)

**Metallographische Prüfungen** (metallographical test / Examens métallographiques)

Gefüge	FERRIT-PERLIT GEFÜGE	Randentkohlung	0.000
<b>Korngröße</b>	Prim. 5 - 8 Sek. 8 - 9	(decarburation / Décarburation)	

**Mechanische Eigenschaften** (mechanical properties / propriétés mécanique)

RM (N/mm <sup>2</sup> )	Rp0.2(N/mm <sup>2</sup> )
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00

A(%)	Z(%)
0.00 - 0.00	0.00 - 0.00

**Oberflächenhärte** (surface hardness / dureté superficielle)

Vorschrift	152.0	201.0	HB
(specification / Spécification)	0	0	HB
<b>Ergebnis</b>	164.0	191.0	HB
(result / Résultat)	0	0	

**Kernhärte** (core hardness / dureté centre)

Vorschrift	0.00
(specification / Spécification)	0.00
<b>Ergebnis</b>	0.00
(result / Résultat)	

**Einsatzhärtungstiefe** (case hardening depth / cémentation gravité)

Vorschrift	0.00	mm
(specification / Spécification)	0.00	0.00
<b>Ergebnis</b>	0.00	0.00
(result / Résultat)		

Reinheitsgrad	K3=0
(degree of purity / Degré de Pureté)	
<b>Umformgrad:</b> 41,6:1	

AV(J)	bei T(°C)
0.00 - 0.00	0.00

rosa = Exemplar für Absender    rose = Exempleire de l'expéditeur    rose = Exemplar voor afzender    rosa = Esemplare per mittente    pink = Copy for sender    rosa = Exemplar für Absender  
 blau = Exemplar für Empfänger    bleu = Exempleire du destinataire    blau = Exemplar voor geadresseerde    blu = Esemplare per destinatario    blue = Copy for consignee    bla = Exemplar für Empfänger  
 grün = Exemplar für Frachtführer    vert = Exempleire du transporteur    groen = Exemplar voor vervoerder    verde = Esemplare per trasportatore    green = Copy for carrier    grün = Exemplar für Beförderer

**1** Absender (Name, Anschrift, Land)  
Expéditeur (nom, adresse, pays)

**Firma**  
**SEISSENSCHMIDT GmbH**  
Daimlerstr. 11  
D-58840 PLETTENBERG

**INTERNATIONALER FRACHTBRIEF**  
**LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL**

**Nr.: 50492**  
Seite 2 von 2

Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR).  
Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).

**2** Empfänger (Name, Anschrift, Land)  
Destinataire (nom, adresse, pays)

**Company**  
**GETRAG S.p.A.**  
Via dei Ciclamini, 4  
Zona Industriale  
I-70026 MODUGNO

**16** Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteur (nom, adresse, pays)

**Firma**  
**Schweitzer GmbH & Co.**  
**Internationale Spedition KG**  
Carl-Benz-Str. 23  
D-71634 LUDWIGSBURG

18 = 0000 97

**3** Auslieferungsort des Gutes  
Lieu prévu pour la livraison de la marchandise

Ort/Lieu: **70026 Modugno**

Land/Pays: **IT**

**17** Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land)  
Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)

**4** Ort und Tag der Übernahme des Gutes  
Lieu et date de la prise en charge de la marchandise

Ort/Lieu: **58840 Plettenberg**

Land/Pays: **DE**

Datum/Date: **08.01.2018**

**18** Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer  
Reserves et observations des transporteurs

**5** Beigefügte Dokumente  
Documents annexés

6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros	7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis	8 Art der Verpackung Mode d'emballage	9 Offiz. Benennung f. d. Beförderung Designation officielle de transport	10 Statistiknummer No. statistique	11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg	12 Umfang in m³ Cubage m³
0080443900	4	HESON KLEIN	ZAHNRAD 2.GANG	87084091	3.563 KG	
0080444283	1	TBA-520858	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	1.078 KG	
0080444283	1	HESON KLEIN	SCHALTRAD 5.GANG	87084091	1.077 KG	
0080444286	2	TBA-520858	FESTRAD 5.GANG	87084091	2.158 KG	
<b>SUMME</b>	<b>25</b>				<b>24.064 KG</b>	

UN-Nummer Numéro UN <b>UN</b>	Ben. s. Nr. 9 Nom voit N°9	Gefahrezettelmuster-Nr. Numéro d'étiquette	Verp.-Gruppe Groupe d'emballage	Tunnelbeschränkungscode Code de restriction en tunnels	<b>19</b> zu zahlen vom: A payer par: Fracht Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zwischensumme Solde Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer	Absender L'expéditeur	Währung Monnaie	Empfänger Le Destinataire
<b>13</b> Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières								

**14** Rückerstattung  
Remboursement

**15** Frachtzahlungsanweisungen  
Prescription d'affranchissement

Frei Franco: **FCA Plettenberg**

Unfrei Non Franco

**20** Besondere Vereinbarungen  
Conventions particulières

**21** Ausgefertigt in  
Etablie à **DE-58840 Plettenberg** am  
le **08.01.2018**

**24** Gut empfangen  
Réception des marchandises Datum  
Date **12/1/18**

**22** **SEISSENSCHMIDT GmbH**  
58840 Plettenberg Daimlerstr. 11  
58815 Plettenberg, Postfach 620  
Unterschrift und Stempel des Absenders  
(Signature et timbre de l'expéditeur)

**23** Unterschrift und Stempel des Frachtführers  
(Signature et timbre du transporteur)

**25** Angaben zur Ermittlung der Entfernung mit Grenzübergängen

Von: bis km

**26** Vertragspartner des Frachtführers

**27** Amtliches Kennzeichen: **REP330** Nutzlast in kg

**28** Paletten-Absender - Expéditeur des palettes

**29** Paletten-Empfänger - Destinataire des palettes

Art Anzahl Kein Tausch Tausch Art Anzahl Kein Tausch Tausch

Euro-Palette Gitterbox-Palette Einfach-Palette

**30** Bestätigung des Absenders/Datum/Unterschrift

**31** Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift

Benutzte Gen.-Nr.  National  Bilateral  EG  CEMT

Die mit fett gedruckten Untertitel der Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.  
 Die mit fett gedruckten Untertitel müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.  
 Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.  
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.  
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.  
 Auszufüllen unter der Verantwortung des Absenders.  
 A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.  
 Nach gültiger ADR

En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro ONU, Numéro d'étiquette, Groupe d'emballage et le code de restriction en tunnels. Marchandises classées 1 et 7: voir demande spéciale dans ADR, Chapitre 5.4.1.1.1.